B1.37 Estado civil

Stan cywilny

https://app.colanguage.com/pl/hiszpanski/program/b1/37

El matrimonio heterosexual	*(małżeństwo heteroseksualne)*	**Soltero**	*(kawaler/panna)*
El matrimonio homosexual	*(małżeństwo homoseksualne)*	**Viudo**	*(wdowiec/wdowa)*
La boda civil	*(ślub cywilny)*	**La madre soltera**	*(samotna matka)*
La boda religiosa	*(ślub religijny)*	**El niño adoptado**	*(adoptowane dziecko)*
El acta de matrimonio	*(akt małżeństwa)*	**Adoptar a un niño**	*(adoptować dziecko)*
El divorcio	*(rozwód)*	**Crecer feliz**	*(dorastać szczęśliwie)*
La separación	*(separacja)*	**Obedecer a los padres**	*(słuchać rodziców)*
Separarse	*(separować się)*	**Discutir con los hijos**	*(kłócić się z dziećmi)*
La pareja de hecho	*(związek partnerski (konkubinat))*	**El notario**	*(notariusz)*
Vivir con la pareja	*(mieszkać z partnerem/partnerką)*	**La burocracia**	*(biurokracja)*
Llevar 10 años conviviendo juntos	*(mieszkać razem od 10 lat)*	**El DNI**	*(dowód osobisty)*
Convivir con el novio	*(mieszkać z narzeczonym)*	**El visado**	*(wiza)*
Casado	*(żonaty/zamężna)*		*()*

1. Gramatyka: Czasownik „Estar” + Gerundio, aby mówić o przyszłości

Używamy go, by mówić o czynnościach, które będą w toku w pewnym przyszłym momencie przez jakiś czas.

1. Struktura to "estar" + czasownik w gerundio (ando, iendo...)
2. Czasownik "Estar" jest odmieniany w czasie przyszłym prostym.
3. Najczęstsze użycie jest w czasie teraźniejszym, ale można go także użyć w czasie przyszłym prostym, aby mówić o zaplanowanych działaniach w określonym momencie przyszłości.

Estar en futuro ***(Być w przyszłości)***	**Verbos** ***(Czasowniki)***	**Ejemplos** ***(Przykłady)***
Estaré	Completar	Yo **estaré completando** el curso de matemáticas. *(Ja będę kończył kurs matematyki.)*
Estarás	Aprender	Tú **estarás aprendiendo** nuevas habilidades. *(Ty będziesz się uczył nowych umiejętności.)*
Estará	Trabajar	Él **estará trabajando** en el aula mañana. *(On będzie pracował jutro w sali.)*
Estaremos	Estudiar	Nosotros **estaremos estudiando** para el examen final. *(My będziemy się uczyć do egzaminu końcowego.)*
Estaréis	Enseñar	Vosotros **estaréis enseñando** en la academia. *(Wy będziecie nauczać w akademii.)*
Estarán	Investigar	Ellos **estarán investigando** en el laboratorio. *(Oni będą prowadzić badania w laboratorium.)*

1. El viernes a las once ya _____ firmando el acta de matrimonio en el ayuntamiento.
   a. habéis estado *b. vais a estar* *c. estabais* *d. estaréis*
2. Dentro de un año _____ conviviendo con tu pareja en Madrid, ya verás.
   a. estás *b. estarás* *c. estuvieras* *d. vas a convivir*
3. Mañana por la tarde _____ revisando los papeles del divorcio en el despacho del notario.
   a. estaremos revisado *b. vamos a revisar* *c. estamos* *d. estaremos*
4. En unos meses ellos _____ preparando la boda civil y buscando un sitio para la celebración.
   a. estarán *b. están* *c. estarían* *d. van a preparar*

1*. estaréis* ***2****. estarás* ***3****. estaremos* ***4****. estarán*

2.Ćwiczenia

1. Krótki przewodnik po zameldowaniu się w Madrycie po zawarciu małżeństwa (Audio dostępne w aplikacji)

Słowa do użycia: estado civil, certificado de empadronamiento, matrimonio civil, inscripción en el registro civil, firmar, padrón municipal, apoderado, oficina del registro civil, acta de matrimonio, pareja de hecho

Si te has mudado a Madrid después de un _____ o porque vives con tu _____ , es importante actualizar tu _____ en el _____ . Para hacer este trámite, primero debes solicitar cita en la _____ de tu distrito y llevar tu DNI o NIE, el _____ anterior y, si es necesario, el _____ .

En la oficina tendrás que rellenar un formulario y _____ una autorización para que el ayuntamiento pueda comprobar tus datos. Si no puedes ir personalmente, tu _____ puede presentar la documentación. Una vez aprobada la _____ , recibirás por correo electrónico la confirmación de tu nueva dirección y de tu situación familiar, que muchas empresas piden para sus registros internos.

*Jeśli przeprowadziłeś się do Madrytu po **małżeństwie cywilnym** lub dlatego, że mieszkasz ze swoją **partnerką/partnerem** (pareja de hecho), ważne jest, aby zaktualizować swój **stan cywilny** w **ewidencji mieszkańców** (padrón municipal). Aby załatwić tę sprawę, najpierw musisz umówić wizytę w **urzędu stanu cywilnego** (oficina del registro civil) w swoim okręgu i zabrać ze sobą dowód osobisty (DNI) lub numer identyfikacyjny obcokrajowca (NIE), poprzednie **zaświadczenie o zameldowaniu** oraz, jeśli to konieczne, **akt małżeństwa** .*

*W urzędzie będziesz musiał wypełnić formularz i **podpisać** upoważnienie, aby urząd miejski mógł sprawdzić twoje dane. Jeśli nie możesz pójść osobiście, twój **pełnomocnik** może złożyć dokumenty w twoim imieniu. Gdy **wpis do rejestru** zostanie zatwierdzony, otrzymasz na adres e-mail potwierdzenie nowego adresu i sytuacji rodzinnej, które wiele firm wymaga do swoich rejestrów wewnętrznych.*

1. ¿Por qué es importante actualizar el estado civil y la dirección después de mudarse a Madrid?

   _____

2. ¿Qué documentos se mencionan en el texto que debes llevar a la oficina del registro civil?

   _____

2. Uzupełnij dialogi

a. Empadronarse tras mudarse con la pareja

Ciudadano:	*Buenos días, me he mudado a Madrid para vivir con mi pareja y necesito empadronarme; ¿me puede explicar qué documentación tengo que llevar?*	*(Dzień dobry, przeprowadziłem się do Madrytu, żeby mieszkać z moim partnerem i potrzebuję się zameldować; czy może mi Pani wyjaśnić, jakie dokumenty mam ze sobą zabrać?)*
Funcionaria del ayuntamiento:	*1.*_____ _____	*(Dzień dobry, oczywiście. Do ewidencji potrzebuje Pan swojego NIE lub dowodu tożsamości, umowy najmu albo aktu własności, a jeśli mieszka Pan ze swoją partnerką, prosimy o kartę zgody podpisaną przez nią.)*
Ciudadano:	*Perfecto, estoy registrado como pareja de hecho en otra ciudad, ¿tengo que inscribir también aquí nuestra convivencia o solo actualizar mi domicilio?*	*(Świetnie, jestem zarejestrowany jako para partnerska w innym mieście — czy musimy też tutaj zarejestrować nasze wspólne zamieszkiwanie, czy wystarczy, że zaktualizuję mój adres?)*
Funcionaria del ayuntamiento:	*2.*_____ _____	*(Tu zajmujemy się tylko meldunkiem, ale ważne jest, żeby zaktualizował Pan dane w rejestrze stanu cywilnego lub u notariusza, jeśli zmienia się Pana stan cywilny lub ustrój majątkowy.)*
Ciudadano:	*Entiendo, entonces quiero solicitar una cita previa para la semana que viene, porque necesito el padrón para el permiso de residencia de mi cónyuge.*	*(Rozumiem. W takim razie chciałbym umówić wizytę na przyszły tydzień, bo potrzebuję zaświadczenia meldunkowego dla pozwolenia na pobyt mojego współmałżonka.)*
Funcionaria del ayuntamiento:	*3.*_____ _____	*(Nie ma problemu — umawiam Pana na wtorek na godzinę dziesiątą. Kiedy Pan przyjdzie, sprawdzimy dokumenty i jeśli czegoś zabraknie, będzie mógł Pan od razu podpisać nową zgodę.)*

b. Inscribir matrimonio civil con notario en España

Lucía (pareja):	*Andrés, el notario nos ha dicho que, si queremos casarnos por lo civil antes del verano, tenemos que llevar el acta de nacimiento, el NIE, el certificado de empadronamiento y elegir ya el régimen económico.*	*(Andrés, notariusz powiedział nam, że jeśli chcemy wziąć ślub cywilny przed latem, musimy przynieść akt urodzenia, NIE, zaświadczenie meldunkowe i już wybrać ustrój majątkowy.)*
Andrés (pareja):	*4.*_____ _____	*(Tak, o tym myślałem. Ponieważ oboje pracujemy i mamy już oddzielne konta, uważam, że praktyczniej będzie podpisać akt rozdzielności majątkowej — jak Ty to widzisz?)*

Lucía (pareja):	*A mí me parece bien, así cada uno mantiene sus cosas, y si algún día compramos una casa juntos, el notario puede dejar claro en la escritura qué parte es de cada cónyuge.*	*(Mnie to odpowiada — w ten sposób każdy zachowa swoje rzeczy, a jeśli kiedyś kupimy wspólny dom, notariusz może w akcie jasno określić, jaka część należy do którego z małżonków.)*
Andrés (pareja):	*5.*_____ _____	*(Poza tym, gdy wpiszemy małżeństwo do rejestru stanu cywilnego, nasz stan cywilny zmieni się na żonaty/mężatka i będzie łatwiej załatwić inne formalności, na przykład uzyskać wspólne poręczenie do kredytu hipotecznego.)*
Lucía (pareja):	*Exacto, y si algún día tenemos hijos, toda la parte de la patria potestad y la tutela quedará más clara que solo con la pareja de hecho.*	*(Dokładnie — a jeśli kiedyś będziemy mieli dzieci, kwestie związane z władzą rodzicielską i opieką będą jaśniejsze niż przy samej rejestracji jako para partnerska.)*
Andrés (pareja):	*6.*_____ _____	*(W takim razie potwierdzam wizytę u notariusza na przyszły tydzień i przyniesiemy wszystkie dokumenty, żeby mógł sporządzić akt notarialny małżeństwa cywilnego bez problemów.)*

***1**. Buenos días, claro, para el padrón necesita su NIE o identificación, el contrato de alquiler o una escritura, y si vive con su pareja, una hoja de consentimiento firmada por ella. **2**. Aquí solo gestionamos el empadronamiento, pero es importante que actualice sus datos en el registro civil o con el notario si cambia su estado civil o su régimen económico. **3**. No hay problema, le doy cita para el martes a las diez; cuando venga, revisamos el trámite y, si falta algo, puede firmar un nuevo consentimiento en el momento. **4**. Sí, lo he estado pensando; como los dos trabajamos y ya tenemos cuentas separadas, creo que es más práctico firmar la escritura de separación de bienes, ¿tú cómo lo ves? **5**. Además, cuando inscribamos el matrimonio en el registro civil, nuestro estado civil pasará a casados y será más fácil hacer otros trámites, como pedir un aval conjunto para la hipoteca. **6**. Pues entonces confirmo la cita previa con el notario para la semana que viene y llevamos toda la documentación, para que pueda otorgar la escritura pública del matrimonio civil sin problemas.*

3. Napisz tekst składający się z 8–10 zdań, w którym opiszesz oficjalną procedurę, którą przeprowadziłeś lub którą musisz przeprowadzić, związaną ze swoim stanem cywilnym lub miejscem zamieszkania. Opisz, jakie dokumenty są potrzebne i jakie kroki zamierzasz podjąć.

Para hacer este trámite necesito… / Tengo que pedir cita en… / El documento más importante es… / El problema principal de este trámite es que…

_____

_____

_____